



WELEDA

Information für Patientinnen und Patienten

Hepatodoron® Tabletten

Anthroposophisches Arzneimittel

Lesen Sie diese Packungsbeilage sorgfältig, denn sie enthält wichtige Informationen.

Dieses Arzneimittel haben Sie entweder persönlich von Ihrem Arzt oder von Ihrer Ärztin verschrieben erhalten oder Sie haben es ohne ärztliche Verschreibung in der Apotheke bezogen. Wenden Sie das Arzneimittel gemäss Packungsbeilage bzw. nach Anweisung des Arztes oder Apothekers bzw. der Ärztin oder Apothekerin an, um den grössten Nutzen zu haben.

Bewahren Sie die Packungsbeilage auf, Sie wollen sie vielleicht später nochmals lesen.

Wann wird Hepatodoron angewendet?

Gemäss der anthroposophischen Menschen- und Naturerkenntnis kann Hepatodoron zur Anregung der Leber- und Darmtätigkeit angewendet werden.

Die wirksamen Bestandteile von Hepatodoron sind die getrockneten und pulverisierten Blätter der Weinrebe und der Walderdbeere. Die

Wirkung des Präparates beruht auf der Anregung der Stoffwechsellistung der Leber. Hepatodoron lindert leichte Funktionsstörungen der Leber, die sich durch Beschwerden wie zum Beispiel rasche Ermüdbarkeit, Appetitlosigkeit, allgemeine Verstimmlungszustände, Verstopfung, Blähungen und Schlafstörungen äussern können.

Was sollte dazu beachtet werden?

Wenn Ihnen Ihr Arzt oder Ihre Ärztin andere Arzneimittel verschrieben hat, fragen Sie Ihren Arzt oder Apotheker bzw. Ihre Ärztin oder Apothekerin, ob Hepatodoron gleichzeitig eingenommen werden darf.

Wann darf Hepatodoron nicht oder nur mit Vorsicht eingenommen werden?

Bis heute sind keine Anwendungseinschränkungen bekannt. Bei bestimmungsgemäsem Gebrauch sind keine besonderen Vorsichtsmassnahmen erforderlich.

Informieren Sie Ihren Arzt oder Apotheker bzw. Ihre Ärztin oder Apothekerin, wenn Sie

- an anderen Krankheiten leiden,
- Allergien haben oder
- andere Arzneimittel (auch selbstgekauft!) einnehmen.

Darf Hepatodoron während einer Schwangerschaft oder in der Stillzeit eingenommen werden?

Aufgrund der bisherigen Erfahrungen ist bei bestimmungsgemässer Anwendung kein Risiko für das Kind bekannt. Systematische wissenschaftliche Untersuchungen wurden aber nie durchgeführt. Vorsichtshalber sollten Sie während der

Schwangerschaft und Stillzeit möglichst auf Arzneimittel verzichten oder Ihren Arzt oder Apotheker bzw. Ihre Ärztin oder Apothekerin um Rat fragen.

Wie verwenden Sie Hepatodoron?

Falls vom Arzt bzw. von der Ärztin nicht anders verschrieben, nehmen Erwachsene und Jugendliche über 12 Jahren 3mal täglich 1–2 Tabletten vor dem Essen über längere Zeit (mehrere Wochen) ein.

Halten Sie sich an die in der Packungsbeilage angegebene oder vom Arzt oder von der Ärztin verschriebene Dosierung.

Wenn Sie glauben, das Arzneimittel wirke zu schwach oder zu stark, so sprechen Sie mit Ihrem Arzt oder Apotheker bzw. mit Ihrer Ärztin oder Apothekerin.

Welche Nebenwirkungen kann Hepatodoron haben?

Für Hepatodoron sind bisher bei bestimmungsgemäsem Gebrauch keine Nebenwirkungen beobachtet worden. Wenn Sie dennoch Nebenwirkungen beobachten, informieren Sie Ihren Arzt oder Apotheker bzw. Ihre Ärztin oder Apothekerin.

Was ist ferner zu beachten?

Bei Verschlimmerung der Symptome oder bei fehlender Besserung kontaktieren Sie Ihren Arzt oder Apotheker bzw. Ihre Ärztin oder Apothekerin.

Bewahren Sie das Arzneimittel ausserhalb der Reichweite von Kindern auf. Bei Raumtemperatur (15–25°C) sowie vor Feuchtigkeit geschützt lagern.

Das Arzneimittel darf nur bis zu dem auf dem Behälter mit «EXP» bezeichneten Datum verwendet werden.

Weitere Auskünfte erteilt Ihnen Ihr Arzt oder Apotheker bzw. Ihre Ärztin oder Apothekerin.

Was ist in Hepatodoron enthalten?

1 Tablette à 200mg enthält: getrocknete Walderdbeerblätter 40mg / getrocknete Weinrebenblätter 40mg. Hilfsstoffe: Milchezucker, Weizenstärke, Zucker, Talk.

Zulassungsnummer

18604 (Swissmedic)

Wo erhalten Sie Hepatodoron? Welche Packungen sind erhältlich?

Erhältlich in Apotheken, ohne ärztliche Verschreibung.
Glasbehälter à 30g und 100g.

ZulassungsinhaberIn

Weleda AG, Arlesheim, Schweiz

Diese Packungsbeilage wurde im November 2005 letztmals durch die Arzneimittelbehörde (Swissmedic) geprüft.

Information destinée aux patients

Hepatodoron® comprimés

Médicament anthroposophique

Lisez attentivement cette notice d'emballage. Vous y trouverez tous les renseignements importants concernant le médicament.

Ce médicament vous a été prescrit par votre médecin ou vous a été remis sans ordonnance par le pharmacien. Pour en tirer le meilleur bénéfice, veuillez l'utiliser conformément à la notice d'emballage ou, le cas échéant, aux indications du médecin ou du pharmacien.

Conservez cette notice d'emballage pour pouvoir la relire plus tard si nécessaire.

Quand Hepatodoron est-il utilisé?

Selon la connaissance anthroposophique de l'être humain et de la nature, Hepatodoron peut être utilisé pour stimuler les fonctions hépatiques et intestinales.

Les substances actives d'Hepatodoron sont les feuilles de vigne et de fraise, séchées et pulvérisées. L'effet repose sur la stimulation du métabolisme du foie. Hepatodoron soulage les troubles fonctionnels bénins du foie qui se traduisent par des symptômes tels que fatigue précoce, inappétence, morosité générale, constipation, flatulence et troubles du sommeil.

De quoi faut-il tenir compte en dehors du traitement?

Si votre médecin vous a prescrit

d'autres médicaments, demandez à votre médecin ou pharmacien si Hepatodoron peut être pris simultanément.

Quand Hepatodoron ne doit-il pas être pris ou seulement avec précaution?

Aucune limitation d'emploi n'est connue à ce jour. Si le médicament est utilisé conformément à l'usage auquel il est destiné, aucune précaution particulière n'est requise.

Veillez informer votre médecin ou pharmacien si

- vous souffrez d'une autre maladie,
- vous êtes allergique,
- vous prenez déjà d'autres médicaments en usage interne (même en automédication!).

Hepatodoron peut-il être pris pendant la grossesse ou l'allaitement?

Sur la base des expériences faites à ce jour, aucun risque pour l'enfant n'est connu si le médicament est utilisé conformément à l'usage auquel il est destiné. Toutefois, aucune étude scientifique systématique n'a été effectuée. Par mesure de précaution, vous devriez renoncer si possible à prendre des médicaments durant la grossesse et l'allaitement, ou demander l'avis du médecin ou du pharmacien.

Comment utiliser Hepatodoron?

Sauf prescription contraire du médecin, adultes et adolescents à partir de 12 ans prennent 3 fois par jour 1–2 comprimés avant les repas pendant plusieurs semaines.

Veillez vous conformer au dosage figurant sur la notice d'emballage ou prescrit par votre médecin.

Si vous estimez que l'efficacité du médicament est trop faible ou au contraire trop forte, veuillez vous adresser à votre médecin ou pharmacien.

Quels effets secondaires Hepatodoron peut-il provoquer?

Aucun effet secondaire de Hepatodoron n'a été constaté à ce jour en cas d'usage conforme à celui auquel le médicament est destiné. Si vous remarquez toutefois des effets secondaires, veuillez en informer votre médecin ou pharmacien.

A quoi faut-il encore faire attention?

Si les symptômes persistent ou si aucune amélioration ne se présente consultez votre médecin ou pharmacien.

Tenir hors de portée des enfants.
Conserver à température ambiante (15–25°C) et à l'abri de l'humidité.
Ce médicament ne doit pas être utilisé au-delà de la date figurant après la mention «EXP» sur le récipient.
Pour de plus amples renseignements, consultez votre médecin ou pharmacien.

Que contient Hepatodoron?

1 comprimé à 200mg contient: feuilles séchées de fraise des bois 40mg / feuilles séchées de vigne 40mg.
Adjuvants: lactose, amidon de blé, sucre, talc.

Numéro d'autorisation

18604 (Swissmedic)

Où obtenez-vous Hepatodoron?

Quels sont les emballages à disposition sur le marché?

En vente en pharmacie, sans ordonnance médicale.

Flacons en verre de 30g et 100g.

Titulaire de l'autorisation
Weleda SA, Arlesheim, Suisse

Cette notice d'emballage a été vérifiée pour la dernière fois en novembre 2005 par l'autorité de contrôle des médicaments (Swissmedic).

Informazione destinata ai pazienti

Hepatodoron®

comprese

Medicamento antroposofico

Legga attentamente il foglietto illustrativo che contiene importanti informazioni.

Questo medicamento le è stato prescritto dal suo medico o le è stato consegnato senza prescrizione medica in farmacia. Per ottenere il maggior beneficio, usi il medicamento conformemente al foglietto illustrativo o segua le indicazioni del medico o farmacista. Conservi il foglietto illustrativo per poterlo rileggere all'occorrenza.

Quando si usa Hepatodoron?

Secondo le conoscenze antroposofiche dell'uomo e della natura, Hepatodoron può essere impiegato per stimolare l'attività del fegato e dell'intestino.

Le componenti efficaci di Hepatodoron sono le foglie di vite e di fragola, essiccate e polverizzate. Suo effetto è basato sulle capacità metaboliche del fegato. Le disfunzioni leggere del fegato si manifestano attraverso disturbi vari quali affaticamento precoce, inappetenza, stato generale di malumore, costipazione, flatulenza e disturbi del sonno.

Di che cosa occorre inoltre tener conto durante il trattamento?

Se il suo medico le ha prescritto altri medicinali, chiedi al suo medico o farmacista se simultaneamente può assumere Hepatodoron.

Quando non si può assumere Hepatodoron e quando la sua somministrazione richiede prudenza?

Finora non sono note limitazioni d'uso. Se usato correttamente non è necessario adottare particolari precauzioni.

Informi il suo medico o farmacista, nel caso in cui:

- soffre di altre malattie
- soffre di allergie
- assume altri medicinali (anche se acquistati di sua iniziativa!).

Si può assumere Hepatodoron durante la gravidanza o l'allattamento?

In base alle esperienze fatte finora, non sono noti rischi per il bambino, se il medicamento è usato correttamente. Tuttavia, non sono ancora state eseguite indagini scientifiche sistematiche. Per prudenza dovrebbe rinunciare nella misura del possibile ad assumere medicinali durante la gravidanza e il periodo d'allattamento o chiedere consiglio al proprio medico o farmacista.

Come usare Hepatodoron?

Salvo diversa prescrizione medica, adulti e ragazzi dai 12 anni d'età: prendere 3 volte al giorno 1–2 compresse prima dei pasti per qualche settimana.

Si attenga alla posologia indicata nel foglietto illustrativo o prescritta dal suo medico.

Se ritiene che l'azione del medicamento sia troppo debole o troppo forte ne parli al suo medico o farmacista.

Quali effetti collaterali può avere Hepatodoron?

Finora non sono stati osservati effetti collaterali in seguito all'uso corretto di Hepatodoron. Se ciononostante osservare effetti collaterali dovrebbe informare il suo medico o farmacista.

Di che altro occorre tener conto?

Se i sintomi tendono a peggiorare o se non subentra alcun miglioramento consultare il vostro medico o farmacista.

Tenere il medicinale fuori della portata dei bambini.

Conservare a temperatura ambiente (15–25°C) e proteggere dall'umidità.

Il medicamento non dev'essere utilizzato oltre la data indicata con «EXP» sul contenitore.

Per ulteriori informazioni rivolgersi al medico o farmacista.

Cosa contiene Hepatodoron?

1 compressa di 200mg contiene: foglie di fragola comune essiccate 40mg / foglie di vite comune essiccate 40mg.

Adivuanti: lattosio, amido di frumento, zucchero, talco.

Numero dell'omologazione

18604 (Swissmedic)

Dov'è ottenibile Hepatodoron?

Quali confezioni sono disponibili?

In vendita in farmacia, senza prescrizione medica.

Flaconi di vetro da 30g e 100g.

Titolare dell'omologazione

Weleda SA, Arlesheim, Svizzera

Questo foglietto illustrativo è stato controllato l'ultima volta nel novembre 2005 dall'autorità competente in materia di medicinali (Swissmedic).